

檔 號：KUB0005
保存年限：5年

輔仁大學 函

地址：新北市新莊區中正路510

號

聯絡人：陳秋吟

電子信箱

：003438@mail.fju.edu.tw

聯絡電話：(02)29052174

傳真電話：(02)29052174
電子郵件公告系統，公告週知。

擬辦：

- 一、將來文上傳文件公告系統，公告週知。
- 二、文陳閱後存。

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國100年4月7日

發文字號：輔校外字第1000005406號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：徵稿啟事、論文投稿報名表、徵稿啟事(英)、論文投稿報名表(英) (徵稿啟事
.DOC、論文投稿報名表.DOC、徵稿啟事(英).DOC、論文投稿報名表(英
) .DOC，共4個電子檔案)

主旨：檢送本校跨文化研究所舉辦「第16屆口筆譯教學國際研討
會」徵稿啟事如附件，敬請鼓勵所屬踴躍投稿，請 查照

說明：

- 一、徵稿截止日期：2011年5月30日(星期一)。
- 二、研討會日期：2012年1月14、15日(星期六、日)。
- 三、研討會相關資料公告於

<http://www.giccs.fju.edu.tw/conference/>。

正本：公私立大專校院

副本：本校外語學院跨文化研究所

100/04/08
11:10:57

電子公文

研究發展處





1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are listed in alphabetical order, and the addresses are listed below each name. The list is as follows:

Name	Address
Mr. A. B. C.	123 Main St., New York, N.Y.
Mr. D. E. F.	456 Elm St., Boston, Mass.
Mr. G. H. I.	789 Oak St., Chicago, Ill.
Mr. J. K. L.	101 Pine St., Philadelphia, Pa.
Mr. M. N. O.	202 Cedar St., Washington, D.C.
Mr. P. Q. R.	303 Birch St., San Francisco, Cal.
Mr. S. T. U.	404 Maple St., Los Angeles, Cal.
Mr. V. W. X.	505 Spruce St., Portland, Me.
Mr. Y. Z. A.	606 Fir St., Seattle, Wash.
Mr. B. C. D.	707 Ash St., Denver, Colo.
Mr. E. F. G.	808 Hickory St., Minneapolis, Minn.
Mr. H. I. J.	909 Walnut St., St. Paul, Minn.
Mr. K. L. M.	1010 Chestnut St., Kansas City, Mo.
Mr. N. O. P.	1111 Elm St., Omaha, Neb.
Mr. Q. R. S.	1212 Oak St., Lincoln, Neb.
Mr. T. U. V.	1313 Pine St., Des Moines, Ia.
Mr. W. X. Y.	1414 Cedar St., Iowa City, Ia.
Mr. Z. A. B.	1515 Birch St., Ames, Ia.
Mr. C. D. E.	1616 Maple St., Ames, Ia.
Mr. F. G. H.	1717 Spruce St., Ames, Ia.
Mr. I. J. K.	1818 Fir St., Ames, Ia.
Mr. L. M. N.	1919 Ash St., Ames, Ia.
Mr. O. P. Q.	2020 Hickory St., Ames, Ia.
Mr. R. S. T.	2121 Walnut St., Ames, Ia.
Mr. U. V. W.	2222 Chestnut St., Ames, Ia.
Mr. X. Y. Z.	2323 Elm St., Ames, Ia.
Mr. A. B. C.	2424 Oak St., Ames, Ia.
Mr. D. E. F.	2525 Pine St., Ames, Ia.
Mr. G. H. I.	2626 Cedar St., Ames, Ia.
Mr. J. K. L.	2727 Birch St., Ames, Ia.
Mr. M. N. O.	2828 Maple St., Ames, Ia.
Mr. P. Q. R.	2929 Spruce St., Ames, Ia.
Mr. S. T. U.	3030 Fir St., Ames, Ia.
Mr. V. W. X.	3131 Ash St., Ames, Ia.
Mr. Y. Z. A.	3232 Hickory St., Ames, Ia.
Mr. B. C. D.	3333 Walnut St., Ames, Ia.
Mr. E. F. G.	3434 Chestnut St., Ames, Ia.
Mr. H. I. J.	3535 Elm St., Ames, Ia.
Mr. K. L. M.	3636 Oak St., Ames, Ia.
Mr. N. O. P.	3737 Pine St., Ames, Ia.
Mr. Q. R. S.	3838 Cedar St., Ames, Ia.
Mr. T. U. V.	3939 Birch St., Ames, Ia.
Mr. W. X. Y.	4040 Maple St., Ames, Ia.
Mr. Z. A. B.	4141 Spruce St., Ames, Ia.
Mr. C. D. E.	4242 Fir St., Ames, Ia.
Mr. F. G. H.	4343 Ash St., Ames, Ia.
Mr. I. J. K.	4444 Hickory St., Ames, Ia.
Mr. L. M. N.	4545 Walnut St., Ames, Ia.
Mr. O. P. Q.	4646 Chestnut St., Ames, Ia.
Mr. R. S. T.	4747 Elm St., Ames, Ia.
Mr. U. V. W.	4848 Oak St., Ames, Ia.
Mr. X. Y. Z.	4949 Pine St., Ames, Ia.
Mr. A. B. C.	5050 Cedar St., Ames, Ia.
Mr. D. E. F.	5151 Birch St., Ames, Ia.
Mr. G. H. I.	5252 Maple St., Ames, Ia.
Mr. J. K. L.	5353 Spruce St., Ames, Ia.
Mr. M. N. O.	5454 Fir St., Ames, Ia.
Mr. P. Q. R.	5555 Ash St., Ames, Ia.
Mr. S. T. U.	5656 Hickory St., Ames, Ia.
Mr. V. W. X.	5757 Walnut St., Ames, Ia.
Mr. Y. Z. A.	5858 Chestnut St., Ames, Ia.
Mr. B. C. D.	5959 Elm St., Ames, Ia.
Mr. E. F. G.	6060 Oak St., Ames, Ia.
Mr. H. I. J.	6161 Pine St., Ames, Ia.
Mr. K. L. M.	6262 Cedar St., Ames, Ia.
Mr. N. O. P.	6363 Birch St., Ames, Ia.
Mr. Q. R. S.	6464 Maple St., Ames, Ia.
Mr. T. U. V.	6565 Spruce St., Ames, Ia.
Mr. W. X. Y.	6666 Fir St., Ames, Ia.
Mr. Z. A. B.	6767 Ash St., Ames, Ia.
Mr. C. D. E.	6868 Hickory St., Ames, Ia.
Mr. F. G. H.	6969 Walnut St., Ames, Ia.
Mr. I. J. K.	7070 Chestnut St., Ames, Ia.
Mr. L. M. N.	7171 Elm St., Ames, Ia.
Mr. O. P. Q.	7272 Oak St., Ames, Ia.
Mr. R. S. T.	7373 Pine St., Ames, Ia.
Mr. U. V. W.	7474 Cedar St., Ames, Ia.
Mr. X. Y. Z.	7575 Birch St., Ames, Ia.
Mr. A. B. C.	7676 Maple St., Ames, Ia.
Mr. D. E. F.	7777 Spruce St., Ames, Ia.
Mr. G. H. I.	7878 Fir St., Ames, Ia.
Mr. J. K. L.	7979 Ash St., Ames, Ia.
Mr. M. N. O.	8080 Hickory St., Ames, Ia.
Mr. P. Q. R.	8181 Walnut St., Ames, Ia.
Mr. S. T. U.	8282 Chestnut St., Ames, Ia.
Mr. V. W. X.	8383 Elm St., Ames, Ia.
Mr. Y. Z. A.	8484 Oak St., Ames, Ia.
Mr. B. C. D.	8585 Pine St., Ames, Ia.
Mr. E. F. G.	8686 Cedar St., Ames, Ia.
Mr. H. I. J.	8787 Birch St., Ames, Ia.
Mr. K. L. M.	8888 Maple St., Ames, Ia.
Mr. N. O. P.	8989 Spruce St., Ames, Ia.
Mr. Q. R. S.	9090 Fir St., Ames, Ia.
Mr. T. U. V.	9191 Ash St., Ames, Ia.
Mr. W. X. Y.	9292 Hickory St., Ames, Ia.
Mr. Z. A. B.	9393 Walnut St., Ames, Ia.
Mr. C. D. E.	9494 Chestnut St., Ames, Ia.
Mr. F. G. H.	9595 Elm St., Ames, Ia.
Mr. I. J. K.	9696 Oak St., Ames, Ia.
Mr. L. M. N.	9797 Pine St., Ames, Ia.
Mr. O. P. Q.	9898 Cedar St., Ames, Ia.
Mr. R. S. T.	9999 Birch St., Ames, Ia.



第 16 屆口筆譯教學國際研討會 徵稿啟事

主題：翻譯的多元性：經驗、創意、策略

子題：1.譯者的多種能力

2.翻譯的多重面貌

3.翻譯的跨界本質

4.翻譯教學的務實導向

5.翻譯的創造性叛逆

6.翻譯策略的建構與應用

主題演說人：正在邀請中。

- 主辦單位：輔仁大學跨文化研究所
- 協辦單位：台灣翻譯學學會
- 日期：2012 年 1 月 14-15 日（週六、日）
- 地點：輔仁大學

重要日程提醒：

項 目	日 期
發佈消息	2011 年 3 月 30 日（三）
徵稿截止日期 （以 E-mail 時間為憑）	2011 年 5 月 30 日（一）
論文摘要審查完成	2011 年 6 月 25 日（六）
E-mail 通知審查結果	2011 年 6 月 30 日（四）
大會議程公佈	2011 年 9 月 15 日（四）
論文全文截止日期	2011 年 10 月 15 日（六）
舉行研討會	2012 年 1 月 14-15 日（六、日）

投稿須知：

論文摘要請於 2011 年 5 月 30 日之前，將不少於 500 字之中文及英文題要提交給籌委會（E-mail：giccsfju@gmail.com，主旨請註明：「投稿第 16 屆口筆譯教學國際研討會」），寄摘要時請填妥所附之「論文投稿報名表」。經籌委會送交外審後，於 2011 年 6 月 30 日前通知摘要審查結果。2011 年 10 月 15 日前提交論文全文。

聯絡人：李慧玲 077114@mail.fju.edu.tw

陳秋吟 003438@mail.fju.edu.tw

聯絡電話：(02)2905-3666、2174

傳真：(02)2905-2530

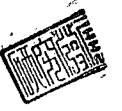


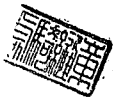


第16屆口筆譯教學國際研討會

論文投稿報名表

論文名稱	中文：		
	英文：		
作者資料	姓名	服務單位	職稱
第一作者			
合著者			
聯絡人	姓名：		
	地址：		
	電話：(H)		(O)
	傳真：		
	E-mail：		
論文子題	☐譯者的多種能力 ☐翻譯的多重面貌 ☐翻譯的跨界本質 ☐翻譯教學的務實導向 ☐翻譯的創造性叛逆 ☐翻譯策略的建構與應用		





Call for Papers

The 16th International Symposium on Interpretation and Translation Teaching: Translation Diversity: Experiences, Creativity, and Strategies

Conference Themes

1. Translation competencies
2. The many faces of translation
3. Cross-disciplinary nature of translation
4. Practical aspects of translation teaching
5. Creative treason in translation
6. Formulation and application of translation strategies

Keynote Speakers

To be announced.

About the Conference

Organizer: Graduate Institute of Cross-Cultural Studies,
Fu Jen Catholic University

Co-Organizer: Taiwan Association of Translation and Interpretation

Dates: Jan. 14 – 15, 2012

Location: Fu Jen Catholic University

Key Dates

Conference Announcement	March 30, 2011
Deadline for Abstract Submission	May 30, 2011
Completion of Abstract Review	June 25, 2011
Notification of Abstract Acceptance	June 30, 2011
Announcement of Conference Agenda	Sept. 15, 2011



Deadline for Submission of Full Papers Oct. 15, 2011

Conference Sessions Jan. 14 – 15, 2012

Submission Details

The Organizing Committee invites submissions of abstracts on any of the conference themes. Abstracts of no less than 500 words (in either English or Chinese) should be sent, along with the Abstract Submission Form, to giccsfju@gmail.com before May 30, 2011.

Please indicate the following in the Subject field: Abstract submitted to the 16th ISITT.

All abstracts will be peer reviewed by outside reviewers, and the notification of acceptance will be sent on June 30, 2011. The deadline for full paper submission is Oct. 15, 2011.

Contact Information

Jenny Lee 077114@mail.fju.edu.tw

Chiu-yin Chen 003438@mail.fju.edu.tw

Tel: +886-2-2905-3666; +886-2-2905-2174

Fax: +886-2-2905-2530



Abstract Submission Form

The 16th International Symposium on Interpretation and Translation Teaching: Translation Diversity: Experiences, Creativity, and Strategies

Title of Paper Chinese: English:							
Author Information Name: Institutional Affiliation: Job Title:							
Co-author Information Name: Institutional Affiliation: Job Title:							
Contact Information Name: Address: Tel: (H) (O): E-mail: Fax:							
Theme of Paper <table border="0"><tr><td>☐ Translation competencies</td><td>☐ Practical aspects of translation teaching</td></tr><tr><td>☐ The many faces of translation</td><td>☐ Creative treason in translation</td></tr><tr><td>☐ Cross-disciplinary nature of translation</td><td>☐ Formulation and application of translation strategies</td></tr></table>		☐ Translation competencies	☐ Practical aspects of translation teaching	☐ The many faces of translation	☐ Creative treason in translation	☐ Cross-disciplinary nature of translation	☐ Formulation and application of translation strategies
☐ Translation competencies	☐ Practical aspects of translation teaching						
☐ The many faces of translation	☐ Creative treason in translation						
☐ Cross-disciplinary nature of translation	☐ Formulation and application of translation strategies						

